RÉSUMÉ

Joel Lavoisier Tchetda Yonta

M.A in Translation

***Translation***

*EN-15038 Compliant*

***French > English (Native)***

Mobile: (+237) 693319123/676012725

[joeltchetda@yahoo.com](mailto:joeltchetda@yahoo.com)

Skype: joeltchetda

Profile

**Three years’ experience** with over 500,000 words translated in a variety of fields including tourism/hospitality, marketing, banking, legal and consumer electronics. I am a full time freelance translator with an obsession for excellent and accurate translation. My objective is to produce and deliver high quality translations. And I always give my very best to do that. I also cherish fair and mutually rewarding business relationships.

Education

* M.A. in Translation issued by the University of Buea in Cameroon
* B.A. in Bilingual Studies (English and French) obtained at the University of Douala, Cameroon.

Experience

Since January 2016:

* Translation of a memorandum of understanding (**9379 words**)
* Translation of a land title (**280 words**)
* Translation of a trade and real estate registry (**600 words**)
* Translation of a guest house catalogue (**2,067 words**)
* Translation of the African Union’s Decentralisation and Local Governance Strategic Plan with the assistance of three colleagues ( **11604 words**)
* Translation of over 7,000 words on e-procurement and e-commerce
* Translation of a technical project related to mining for the SONARA company (**8000 words**)
* Translation of a letter of intent for the Centre for Entrepreneurship-SAPIDACAM (**1404 words**)
* Translation of bank statements (**5000 words**)
* Translation of a lease agreement (**898 words**)

Since January 2015:

* Translation of the Guinea Final Report for Cap EFA– over (**14,000 words**)
* Translation of the Africa Lead Training Report for CORAF/WECARD (final client) – (**9,000 words**)
* Translation of documents on Moral Health – (**6,000 words**)
* Internship at the Translation Unit of the Ministry of Arts and Culture, Cameroon –( **over 20,000 words** translated in the domain of arts and culture)
* Translation of a book content for CORAF/WECARD (final client) – (**over 5,000 words**)
* Translation of the 2015 Open Competition for CORAF/WECARD (final client) - (**2,000 words**)
* Translation over 2,000 words related to Education
* Translation for CORAF/WECARD (final client) of a document related to Research and Policies for Climate Change Adaptation in the Southern Africa Urban Sector (**6000 words**)

Since January 2014:

* Translation of a presidential decree (**1108 words**)
* Translation of a formal notice prior to legal proceedings (**4000 words**)
* Translation of a Memorandum of Understanding for HEVECAM (**3000 words**)
* Translation of a memo (**2500 words**)

Main Specialties

* Legal (contracts, deeds and indentures, insurance policies, wills, power of attorney, etc.)
* Government and politics (Domestic and international policy documents)
* Economic, Finance and Banking (audit reports, bank statements, business contracts, etc.)
* **Top brand translated for the African Union’s Subcommittee on Decentralisation and Local Governance**, Cameroon (as end clients): Over 40,000 words translated in the Administration and Decentralisation domain

CAT Tools

* Trados Studio 2015
* Wordfast Pro 3.4.2

References

* Rachel Ikome, Public Relations and Administrative officer at the African Union

Email: [elnanda03@yahoo.fr](mailto:elnanda03@yahoo.fr)

* Patient Xavier Nong, Senior Translator, Proofreader and Writer

Email: [patelcat@live.fr](mailto:patelcat@live.fr)

* Roberto Elong Kiye, Senior Translator and proofreader
* Email: [robyelong@gmail.com](mailto:robyelong@gmail.com)

Samples

* Samples are available upon request
* I’m comfortable with a sample test (**no more than 250 words**)